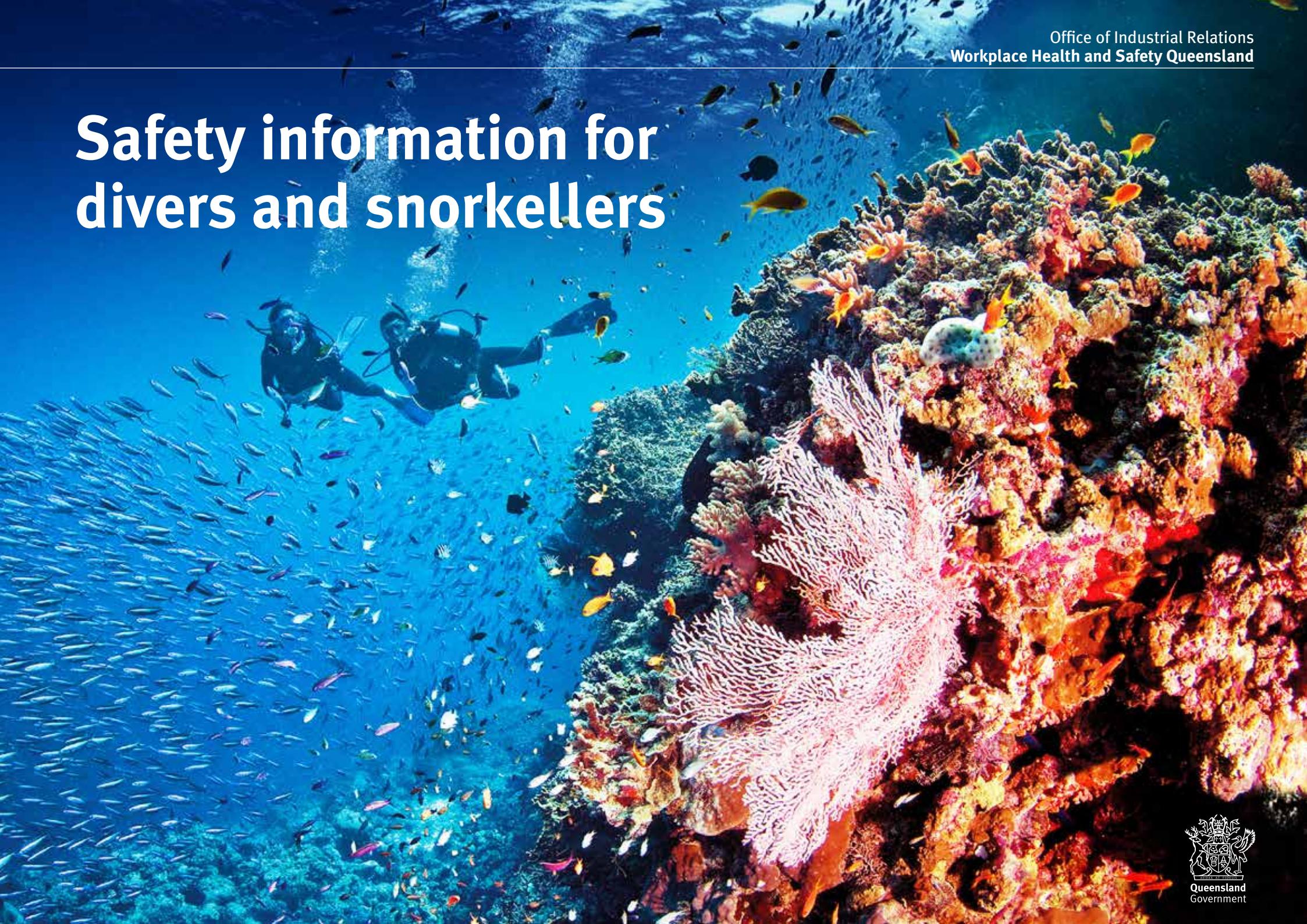


Safety information for divers and snorkellers





Contents

English	3	Chinese traditional	9	Japanese	17	Russian	25
Snorkelling and diving signals	5	French	11	Spanish	19	Korean	27
Floatation device options	6	German	13	Swedish	21	Hindi	29
Chinese	7	Italian	15	Vietnamese	23	Malay	31



Snorkelling and diving signals — When snorkelling or diving it is vital to know which signals to use, including:



Are you ok?
您没事吧?
您沒事吧?
Est-ce que ça va ?
Alles OK?
Stai bene?
大丈夫ですか?
¿Está bien?
Är du OK?
Bạn có bình an hay không?
Ты в порядке?
괜찮습니까?
क्या आप ठीक हैं?
Keadaan awak baik?



I am ok but I need help
我没事，但需要帮助
我沒事，但需要幫助
Je vais bien, mais j'ai besoin d'aide
OK, brauche aber Hilfe
Sto bene ma ho bisogno di aiuto
私は大丈夫ですが助けが必要です
Estoy bien pero necesito ayuda
Jag är OK men jag behöver hjälp
Tôi bình an nhưng cần được giúp đỡ
Я в порядке, но мне нужна помощь
괜찮지만 도움이 필요합니다
मैं ठीक हूँ लेकिन मर्दे सहायता चाहिए
Saya baik tetapi saya perlukan pertolongan



I am ok
我没事
我沒事
Je vais bien
Alles OK
Sto bene
私は大丈夫です
Estoy bien
Jag är OK
Tôi bình an
Я в порядке
괜찮습니다
मैं ठीक हूँ
Saya baik



Distress needing help
遇险需要帮助
遇險需要幫助
Détresse nécessitant de l'aide
Notfall, brauche Hilfe
Sto male e ho bisogno di aiuto
苦しいので助けが必要です
En peligro, necesito ayuda
Nödläge och behöver hjälp
Lâm nạn cần được giúp đỡ
Тревога, мне нужна помощь
도움이 필요한 위험 상황
मैं परेशानी मैं हूँ और सहायता की ज़रूरत है
Saya kesulitan dan saya perlukan pertolongan

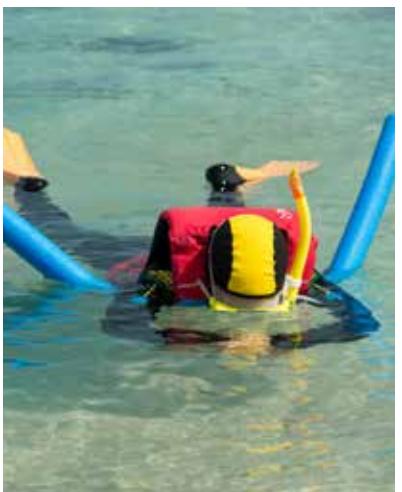
Flotation device options — To make sure you are safe in the water, please:



Wear a snorkel vest
穿上浮潜马甲
穿上浮潛背心
Porter un gilet de plongée avec tuba
Tragen Sie eine Schnorchelweste
indossare un giubbotto per lo
snorkelling
スノーケルベストを着用する
Utilice un chaleco de buceo en
superficie
Ha på dig en snorklingsväst
Mặc áo lặn sử dụng ống thở
Ныряйте с жилетом безопасности
스노클링 조끼 착용
एक स्नॉर्कल वेस्ट पहनें
Pakailah ves snorkel



Snorkel with a buddy
与友伴一起浮潛
與友伴一起浮潛
Faire de la plongée avec tuba avec
un ami
Schnorcheln Sie zusammen mit einem
Partner
fare snorkelling con un amico
バディと一緒にスノーケリングする
Bucee con un compañero
Snorkla med en partner
Lặn sử dụng ống thở với người lặn
đồng hành
Ныряйте с напарником
친구와 함께 스노클링
किसी साथी के साथ स्नॉर्कल करें
Bersnorkel dengan teman



Use a noodle or a life ring
使用浮条或救生圈
使用浮條或救生圈
Utiliser un flotteur ou une bouée de
sauvetage
Benutzen Sie eine Schwimmnudel oder
einen Rettungsring
Usare un tubo galleggiante o salvagente
浮き棒または浮き輪を使用する
Utilice un tubo de flotación o salvavidas
Använda en flytform eller livring
Sử dụng dây hay phao cứu hộ
Воспользуйтесь спасательным кругом
или бруском
누들이나 구명 부환 사용
एक नूडल या लाइफ रिंग का उपयोग करें
Gunakan batang apung atau gelang
apung



Join a guided tour
参加由导师带领的浮潛团
參加由指導員帶領的浮潛團
Vous joindre à un tour organisé
Schließen Sie sich einer geführten
Tour an
unirvi a un tour guidato
ガイド付きツアーに参加する
Realice un paseo con guía
Delta i en guidad tur
Tham gia chuyến tham quan có người
hướng dẫn
Присоединитесь к группе под
руководством инструктора
가이드 투어에 참여
एक निर्देशित टूर में शामिल हों
Sertai lawatan berpandu

Maklumat keselamatan untuk penyelam bertaualiah

Penyelam bertaualiah memikul kewajipan menyelam dengan cara yang selamat dan bertanggungjawab, serta mematuhi arahan yang diberikan semasa taklimat.

Sebagai penyelam, anda bertanggungjawab memastikan diri anda cukup sihat dan cergas untuk menyelam. Anda mesti beritahu penyelia selam jika anda ada penyakit, tercedera atau sedang menggunakan ubat preskripsi.

Tolong baca maklumat ini dan bercakaplah dengan penyelia selam atau pemandu selam jika anda bimbangkan sesuatu sebelum anda mula menyelam.

Penyelam bertaualiah hendaklah:

- mengikuti arahan penyelia selam atau pemandu selam
- meminta penyelia selam berikan rancangan selaman dan maklumat mengenai keadaan tapak dan bahaya yang ada
- melakukan selaman hanya jika ada teman atau pemandu dan berselam bersama-sama
- mengawasi aras bekalan udara anda dan teman selaman anda dengan kerap
- mengetahui sempadan tapak selaman dan berselam hanya setakat kedalaman yang telah anda dilatih.

Pastikan anda:

- tahu tempat peninjau keselamatan bertugas
- faham dengan baik semua prosedur kecemasan seperti panggilan balik dari bawah permukaan air, kesulitan, menyelamat dan prosedur teman yang hilang
- tahu cara menggunakan alat-alat penghantar isyarat seperti belon panjang keselamatan dan tahu tempat mendapatkannya
- nampak teman anda sepanjang masa dan memastikan dia selamat
- cekap menggunakan semua peralatan selam yang akan anda bawa semasa menyelam
- melakukan hentian keselamatan sehingga selesai pada penghujung selaman.

Pertimbangkan perkara-perkara yang berikut sebelum dan semasa menyelam:

- arus laut di bawah permukaan air
- kedalaman air
- kejelasan pandangan di bawah air
- rupa bumi di dasar laut dan hidupan laut di kawasan itu
- laluan masuk dan keluar yang selamat dari air.

Penyelam harus sedar akan risiko-risiko yang berikut:

- kehabisan udara
- penyakit dekompresi akibat menyelam berulang kali
- narkosis nitrogen semasa menyelam jauh ke dalam dan keperluan bergerak ke perairan yang cetek jika ini berlaku
- menaiki penerangan atau berada di tempat yang tinggi selepas menyelam.

Kami harap anda akan menikmati pengalaman menyelam di sekitar perairan Queensland yang indah. Bercakaplah dengan jurulatih anda atau penyelia selam jika anda keraguan.

Akuan doktor untuk menyelam di resort

Perlu diisi dan ditandatangani oleh penyelam yang bertugas di resort

Seseorang yang ingin menyelam di resort diwajibkan mengisi borang ini oleh undang-undang.

Butir-butir diri

Nama keluarga	Nama diri
---------------	-----------

Alamat

Nombor telefon	Tarikh lahir	Jantina: Lelaki <input type="checkbox"/> Perempuan <input type="checkbox"/>
----------------	--------------	---

Pernahkah atau adakah anda mengalami, menghidap atau menjalani mana-mana satu yang berikut ini?

Asma (lelah) atau semput	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Gangguan pada otak, saraf tunjang atau sistem saraf	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Pembedahan dada	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Bronkitis kronik atau masalah dada yang berlarutan	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Penyakit sinus yang kronik	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Paru-paru runtuh (pneumotoraks)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Diabetes melitus (kencing manis)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Pembedahan telinga	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Epilepsi (gila babi)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Pengsan, sawan atau pitam	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Apa-apa jenis penyakit jantung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Masalah telinga yang berulang-ulang apabila menaiki penerangan	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tuberkulosis (batuk kering) atau penyakit paru-paru jangka panjang yang lain	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Adakah anda sedang mengalami:

Sesak nafas	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lelehan dari telinga atau jangkitan telinga yang kronik	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tekanan darah tinggi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Penyakit lain atau pembedahan dalam tempoh sebulan yang lepas	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Gegendang telinga berlubang	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Adakah anda menggunakan ubat (tidak termasuk pil perancang) pada masa ini?

Adakah anda meminum arak dalam tempoh lapan jam sebelum menyelam ini?

Adakah anda hamil?

Fahamkah anda bahawa jika anda menyembunyikan apa-apa penyakit yang tidak serasi dengan aktiviti menyelam secara selamat, anda mungkin membahayakan nyawa atau kesihatan anda?

Tandatangan

Tarikh

Saksi

Tarikh

Maklumat keselamatan untuk penyelam snorkel

Suasana di bawah permukaan air memang menarik dan indah, tetapi mungkin berbahaya jika anda tidak mengikuti arahan penyelia atau guru snorkel anda.

Baca maklumat yang berikut dengan teliti dan bercakaplah dengan guru anda jika anda bimbangkan sesuatu sebelum memasuki air.

- Jika anda tidak pandai berenang atau tidak pernah bersnorkel, beritahu penyelia snorkel.
- Bersnorkel boleh menjadi aktiviti fizikal yang berat walaupun di dalam air yang tenang. Beberapa risiko serius dikaitkan dengan sesetengah jenis penyakit, terutamanya penyakit jantung.
- Jika ada hal kesihatan yang anda bimbangkan, bercakaplah dengan penyelia snorkel.
- Orang yang lebih tua lebih berisiko mengalami kecederaan akibat penyakitnya, sama ada didiagnosis ataupun tidak.

Petua keselamatan yang berikut boleh membantu:

- Gunakan alat apung untuk meringankan gerak kerja jasmani yang diperlukan semasa berada di dalam air.
- Lakukan selaman snorkel dengan teman atau serta lawatan berpandu supaya anda boleh dibantu jika ada kesulitan.
- Berenanglah berdekatan dengan kakitangan penyeliaan atau pekerja sokongan yang lain.
- Ketahui cara berhubung dengan peninjau keselamatan menggunakan isyarat tangan dan jangan berlengah-lengah jika anda memerlukan bantuan.
- Lakukan selaman snorkel setakat yang anda mampu sahaja.
- Pastikan anda mendengar dan mengikuti arahan penyelia snorkel, guru dan peninjau keselamatan.

Penyelam snorkel yang berpengalaman juga berisiko

- Jika anda menarik nafas yang dalam berulang kali sebelum menyelam dan cuba berada di bawah permukaan air dengan seberapa lama yang boleh, ini digelar ‘menyelam sambil menahan nafas’ dan boleh mengakibatkan anda tidak sedar diri, tercedera dengan parah atau mati.
- Jika anda bercadang hendak menyelam sambil menahan nafas, anda mesti memberitahu penyelia snorkel.



Akuan doktor untuk bersnorkel

Saya (*tulis nama dengan huruf cerai*)

mengaku bahawa saya telah diberitahu bahawa aktiviti bersnorkel boleh menjadi aktiviti fizikal yang berat dan boleh meningkatkan risiko terhadap kesihatan dan keselamatan saya jika saya menghidap:

- penyakit yang bertambah teruk selepas melakukan gerak kerja jasmani (contohnya penyakit jantung, asma dan beberapa penyakit paru-paru)
- penyakit yang boleh mengakibatkan saya hilang sedar (contohnya jenis epilepsi dan jenis diabetes yang tertentu)
- asma yang boleh tercetus oleh air sejuk atau kabus air laut.

Saya telah dinasihatkan memberitahu peninjau keselamatan, penyelia snorkel atau pemandu snorkel jika saya bimbang mengenai sesuatu penyakit.

Saya telah diberitahu bahawa aktiviti bersnorkel boleh menjadi aktiviti fizikal yang berat walaupun di dalam air tenang dan bahawa orang yang lebih tua lebih berisiko mati dan tercedera disebabkan kejadian penyakit yang lebih kerap menjadi teruk akibat gerak kerja jasmani, seperti penyakit jantung dan strok (angin ahmar).

Tandatangan

Tarikh _____

Tandatangan ibu, bapa atau penjaga
untuk penyelam bawah umur

Tarikh _____

Orang yang berpenyakit dan orang tua yang bercadang hendak bersnorkel harus:

- bersnorkel di kawasan yang diawasi rapi supaya peninjau keselamatan atau penyelia snorkel dapat mengesan masalah dengan lebih baik
- memakai alat apung sebagai sokongan
- bersnorkel dengan teman.